



KÚPNA ZMLUVA č. VŠC-7-94/2022

(ďalej aj ako „Zmluva“)

Čl. 1 Zmluvné strany:

Predávajúci: **HORA Systemtechnik GmbH**
So sídlom: Chiemseestrasse 26, D-83093 Bad - Endorf
Zastúpený: Margarete Fischer – riaditeľ
IČO: 10306574/113
DIČ: DE812283466
IČ DPH: DE812283466
Bankové spojenie: Volksbank Raiffeisenbank Rosenheim-Chiemsee eG
Číslo účtu: DE21 7116 0000 0008 9153 34
IBAN: DE21 7116 0000 0008 9153 34
(ďalej len „Predávajúci“)

a

Kupujúci: Slovenská republika
Vojenské športové centrum DUKLA Banská Bystrica
rozpočtová organizácia Ministerstva obrany Slovenskej republiky
So sídlom: Hutná 3, 974 04 Banská Bystrica
Zastúpený: pplk. Mgr. Matej Tóth - riaditeľ
IČO : 00800520
DIČ : 2021075309
IČ DPH: SK2021075309
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000166408/8180
IBAN: SK53 8180 0000 0070 0016 6408
(ďalej len „Kupujúci“)

(Predávajúci a Kupujúci ďalej spolu ako „Zmluvné strany“)

Preambula:

Táto Zmluva sa uzatvára ako výsledok verejného obstarávania v zmysle § 3 zákona č.343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“). Kupujúci na obstaranie predmetu tejto zmluvy použil postup verejného obstarávania - § 117 - zákazka s nízkou hodnotou.

Čl. 2 Predmet zmluvy

- I. Predmetom tejto zmluvy sa Predávajúci zaväzuje dodať Kupujúcemu tovar, podrobne vyšpecifikovaný v Technickej špecifikácii tovaru, ktorá je považovaná za súčasť tejto Zmluvy (ďalej len „**tovar**“). Tovar bude zodpovedať národným, medzinárodným a európskym štandardom najmä v súlade s európskou legislatívou (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1025/2012 o európskej normalizácii).
- II. Predávajúci sa zaväzuje dodať tovar spolu so všetkými dokladmi, ktoré sa viažu na tovar. Kupujúci sa zaväzuje prevziať tovar a zaplatiť kúpnu cenu.
- III. Miestom dodania tovaru je: **Biatlonová strelnica VŠC DUKLA na Králikoch (súradnice/google mapy - Plus code P2QF+RX Banská Bystrica).**
- IV. Predávajúci sa zaväzuje kupujúcemu dodať tovar v lehote **do 30.11.2022.**
- V. Vlastnícke právo k tovaru prechádza na Kupujúceho jeho prevzatím (ako aj odovzdaním všetkých dokladov viazaných na tovar), a tým na neho prechádza aj nebezpečenstvo škody na veci.
- VI. Predávajúci je povinný poistiť prepravu tovaru do miesta dodania tovaru.

Čl. 3 Kúpna cena

- I. Zmluvné strany sa dohodli na kúpnej cene tovaru vo výške: **58 331,- EUR bez DPH**
Slovom: päťdesiatosem tisíc tristo tridsaťjeden eur
Cena musí zahŕňať všetky náklady spojené s dodaním predmetu zákazky najmä balenie a prepravu, poistenie prepravy tovaru, infláciu, doklady k tovaru, a ďalšie.
- II. Predávajúcemu vzniká nárok na zaplatenie kúpnej ceny riadnym dodaním tovaru kupujúcemu do dohodnutého miesta dodania tovaru, v dohodnutom množstve a kvalite a dorúčením faktúry za predmetné plnenie kupujúcemu.
- III. Vystavená faktúra bude obsahovať tieto údaje:
 - obchodné meno Predávajúceho a Kupujúceho, ich sídlo, IČO a DIČ a IČ DPH, číslo faktúry,
 - deň vystavenia faktúry, deň splatnosti faktúry a dátum dodania tovaru,
 - označenie peňažného ústavu a číslo účtu, na ktorý sa má fakturovaná suma uhradiť a
 - fakturovanú sumu, náležitosti pre účtovanie DPH a podpis oprávnenej osoby.
- IV. Lehota splatnosti je **30 dní** od doručenia faktúry.
- V. Kupujúci je oprávnený vrátiť faktúru Predávajúcemu na prepracovanie, ak neobsahuje všetky náležitosti podľa tejto Zmluvy. Vrátením faktúry sa plynutie lehoty splatnosti prerušuje.

Čl. 4 Doručovanie

- I. Doručovanie písomností vyplývajúcich z tohto zmluvného vzťahu bude realizované formou doporučených zásielok na adresu zmluvných strán uvedenú v čl. 1 tejto zmluvy. V prípade, že adresát doporučenú zásielku na vyššie uvedenej adrese neprevezme alebo doručenie akýmkoľvek spôsobom zmarí a táto sa vráti odosielateľovi, považuje sa deň vrátenia zásielky odosielateľovi za deň jej doručenia. V prípade zmeny adresy je zmluvná strana povinná toto bezodkladne oznámiť druhej zmluvnej strane písomnou formou, v opačnom prípade nesie

zodpovednosť za porušenie tejto povinnosti a doručovanie zásielok na pôvodnú adresu sa bude považovať za splnenie si povinnosti odosielateľa s účinkami, ako je uvedené vyššie v tomto článku zmluvy.

- II. Zmluvné strany sa dohodli, že doručovanie je možné aj elektronickou formou prostredníctvom e-mailov (hlavne upozornenie Kupujúceho na dodanie tovaru, oznámenia väd). V tomto prípade je zmluvná strana povinná potvrdiť prijatie e-mailu. Ak zmluvná strana nepotvrdí prijatie e-mailu má sa za to, že e-mail nebol doručený. V tomto prípade je potrebné použiť spôsob doručovania uvedený vyššie.
- III. E-mailový kontakt na Predávajúceho: info@hora2000.de , emailový kontakt na Kupujúceho: info@dukla.sk.

Čl. 5 Zodpovednosť za vady

- I. Predávajúci je povinný dodať tovar v množstve, akosti a vyhotovení, ktoré určuje Zmluva, a musí ho zabaliť alebo opatriť na prepravu spôsobom určeným v Zmluve.
- II. Ak Zmluva neurčuje, ako sa má tovar zabaliť alebo vybaviť na prepravu, je predávajúci povinný tovar zabaliť alebo vybaviť na prepravu spôsobom, ktorý je obvyklý pre taký tovar v obchodnom styku, alebo ak nemožno tento spôsob určiť, spôsobom potrebným na uchovanie a ochranu tovaru.
- III. Ak predávajúci poruší povinnosť v odseku I. tohto článku tovar má vady.
- IV. Predávajúci garantuje záručnú dobu na tovar v trvaní 24 mesiacov odo dňa prevzatia tovaru Kupujúcim.
- V. Predávajúci je povinný odstrániť vady do 30 dní od oznámenia Kupujúceho, ak si zmluvné strany neurčia inú lehotu.
- VI. Plynutie záručnej doby sa preruší dňom uplatnenia práva kupujúceho na odstránenie väd, a to doručením písomnej (resp. elektronickej prostredníctvom e-mailu) reklamácie predávajúcemu. Záručná doba plynie ďalej po odstránení vady nasledujúcim dňom po podpísaní písomného protokolu o vyriešení reklamácie oboma zmluvnými stranami.
- VII. V prípade ak vadné plnenie zakladá podstatné porušenie zmluvy alebo ak sa jedná o nahlásenie opakovaného odstránenia tej istej vady Kupujúcim alebo neodstrániteľnú vadu je Predávajúci povinný dodať nový tovar.

Čl. 6 Zmluvné pokuty

- I. Kupujúci má právo na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 100,- EUR za každý deň omeškania Predávajúceho s plnením povinností podľa tejto zmluvy (najmä keď Predávajúci nedodá tovar spolu so všetkými dokladmi v Zmluve určených termínoch, Predávajúci neodstráni oznámené vady riadne a včas).
- II. V prípade omeškania Kupujúceho so zaplatením kúpnej ceny má Predávajúci právo na úrok z omeškania vo výške o 8 percentuálnych bodov vyššej, než je základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky.

Čl. 7 Odstúpenie od zmluvy

- I. Zmluvné strany môžu odstúpiť od zmluvy v prípade nesplnenia povinnosti zo zmluvy podstatným spôsobom (najmä keď Predávajúci nedodá tovar spolu so všetkými dokladmi v Zmluve určených termínoch, Predávajúci neodstráni oznámené vady riadne a včas alebo Kupujúci nezaplatí kúpnu cenu na čas).
- II. Odstúpenie od tejto Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane.

Čl. 8 Riešenie sporov

- I. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek spory budú riešiť prioritne vzájomnou dohodou.
- II. Príslušným prvoinštančným súdom na prípadné riešenie sporov je slovenský okresný súd v Banskej Bystrici. Slovenské súdy postupujú v konaní podľa slovenských procesných predpisov, pričom všetci účastníci majú rovnaké postavenie pri uplatňovaní svojich práv.

Čl. 9 Záverečné ustanovenia

- I. Komunikácia, či už ústna alebo písomná bude medzi stranami prebiehať v anglickom jazyku.
- II. Zmluva sa vykladá podľa významu, ktorý by jej za tých istých okolností prikladali rozumné osoby v tom istom postavení ako zúčastnené strany. Ak ustanovenia zmluvy, použité slová alebo výrazy, ktoré navrhla niektorá zo strán, sú nejasné alebo sa nezhodujú s obsahom Zmluvy, uprednostní sa výklad v neprospech tejto strany.
- III. Krajiny, v ktorých zmluvné strany majú sídlo sú členmi eurozóny, a tak je menou euro.
- IV. Dokumenty tvoriace Zmluvu je treba chápať ako vzájomne sa vysvetľujúce. Pre účely interpretácie bude poradie záväznosti jednotlivých dokumentov nasledovné:
 - Kúpna zmluva,
 - Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru,
 - Technická špecifikácia tovaru.
- V. Zmluvné strany sa dohodli, že otázky, ktoré sa výslovne neriešia dokumentami tvoriacimi Zmluvu sa budú posudzovať podľa slovenského právneho poriadku.
- VI. Zmluva nadobudne platnosť dňom podpisu tejto zmluvy poslednou zmluvnou stranou a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Slovenskej republiky.
- VII. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, pričom jedno vyhotovenie obdrží Predávajúci a dva Kupujúci.
- VIII. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak svojho súhlasu ju vlastnoručne a dobrovoľne podpísali.
- IX. Pre platnosť jednotlivých ustanovení Zmluvy platí Salvátorská klauzula.
- X. Zmluvné strany sa zaväzujú neúčinné alebo neplatné ustanovenie (použitím Salvátorskej klauzuly) v lehote 7 dní odo dňa takéhoto zistenia, nahradiť novým ustanovením, ktoré je svojim účelom a hospodárskym významom najbližšie k tomu ustanoveniu tejto zmluvy, ktoré má byť takto nahradené.

- XI. Akékoľvek dohody pozmeňujúce alebo doplňujúce túto Zmluvu zaväzujú zmluvné strany len vtedy, ak budú potvrdené písomným dodatkom k tejto zmluve podpísaným štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán v súlade s platným zákonom o verejnom obstarávaní.
- XII. Zmluvné strany súčasne prehlasujú, že zmluvu podpísali oprávnené osoby.
- XIII. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je:
- Kúpna zmluva,
 - Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru,
 - Technická špecifikácia tovaru.

V Bad Endorfe dňa

V Banskej Bystrici dňa

.....
Predávajúci
Margarete Fischer
riaditeľ

.....
Kupujúci
pplk. Mgr. Matej Tóth
riaditeľ



Príloha k Zmluve č. VŠC-7-94/2022

b) Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru

Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru, vydaný The United Nations Commission on International Trade Law (**UNCITRAL**) 2010, New York, **priamy odkaz** vo forme Uniform Resource Locator (URL):

https://uncitral.un.org/sites/uncitral.un.org/files/media-documents/uncitral/en/19-09951_e_ebook.pdf,

slovenský preklad: Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (Viedeň 11. apríla 1980, oznámenie č. 160/1991 Zb.)

(neprikladá sa k písomnému vyhotoveniu Zmluvy)



Príloha k Zmluve č. VŠC-7-94/2022

c) Technická špecifikácia tovaru



HoRa Systemtechnik GmbH

Chiemseestraße 26
D-83093 Bad Endorf
Tel +49 (0)8053 49043
Fax +49 (0)8053 49053
e-mail: info@hora2000.de
internet: www.hora2000.de

VŠC DUKLA Banská Bystrica
Hutná 3
974 04 Banská Bystrica

Strana: 1
Číslo zákazníka: 1844
Vypracoval(a): M. Fischer
IČ DPH zákazníka: SK2021075309
IČ DPH: DE812283466
Dátum: 10.10.2022

Ponuka č. 2022717

Položka	Počet/množstvo jednotiek	Opis	Jednotková cena v EUR	Hodnota v EUR
		Strelecký systém elektronických terčov HoRa 2000 E, ktorý pozostáva z: 12 ks elektronických terčov HoRa 2000 E, Verz. 3.0 -SMD- 12 párov stojanov/nožičiek vrátane ochrany kabeláže 5 ks tlačidlové ovládače na tréningové využitie, prepínateľné z manuálneho použitia na tzv. režim automatické vymazávania (autoclear) 1 súpravy káblových zväzkov (silnoprúdový (silový) kábel, prepojovací kábel, ovládací kábel) a zástrčky na zapojenie kabeláže 12 ks lapačov olova pre 2 rady papierových terčov 4 ks farieb HoRa 2 x 5 kg biela + 2 x 5 kg čierna 12 ks očíslovania terčov 45 x 45 cm 12 párov očíslovania streleckého stanovišťa pre palebnú čiaru 25 x 30 cm žltý/červený obal a poplatky za prepravu		
1	1,00		58 331,00	58 331,00
Suma bez DPH				58 331,00
Bez dane (dodávka tovaru v rámci Spoločenstva)			58 331,00	
Suma celkom				58 331,00

Táto cenová ponuka platí do 24.10.2022

Ceny sú uvedené s 0 % DPH.

Termín dodania: aktuálne dohodou

Dodacie podmienky: DAP Banská Bystrica

Platobné podmienky: faktúra je splatná do 30 dní od vystavenia faktúry